

数字采集为未来建造一个动态空间

介绍:

自从 2008 年 1 月, 以此篇文章的摘要方式在 ALIA 2008 年会中提出这种主张以来, 由 AIATSIS 主持的澳大利亚 2020 首脑会谈和新软件的开发等项目对于国家知识中心和储存空间的发展起了一定的改变, 本文介绍了其中的一些问题, 以及 AIATSIS 以原住民门户网站为大家带来文化回归和推广。

普遍认为文化、艺术和符号对于保护文化和文化认同至关重要, 引用一个讨论组的报告: 在 2020 年, 当总理说的是一种土著语言时, 我们知道这次首脑会谈已经成功了。

这个引述自澳大利亚 2020 年首脑会谈上的最终报告, 第七章 (首相和内阁部门, 2008), 为了澳大利亚土著的未来, 一些论坛的主要“思想”是:

7.38 为土著居民和托雷斯海岛居民建立国家知识文化中心, 展示土著居民和托雷斯海峡岛屿居民的文化贡献。加拿大和新西兰就拥有这样的文化中心。

7.38.1 也应该成立一个全国性的知识中心网络, 为地区文化中心认识土著居民和托雷斯海峡岛屿居民的多样性并传承国家历史提供支持。

7.38.2 这些中心可以与社区中心相连以实现资源共享。数字技术的发展提供了机会, 使原住民和托雷斯海峡岛文化的一部分, 利用数字革命技术存档、记录和分享文化。

更多的详细说明:

一个小组对于区域知识中心的建议提

供了更详细的想法:

(1) 一个全国性的本土知识网络必须反映一个事实——本土知识是一笔极大的财富。

- 通过学术合作备忘录, 澳大利亚土著和托雷斯海峡研究中心应用于为地区文化中心提供支持, 区域知识中心需要利用现有设施, 并有更多资源投入现的基础设施, 以改造当前的土著居民和托雷斯海峡岛屿文化中心留给未来。这个观念必须与社区中心的发展联系起来。

- 区域中心的建立标明每一个土著团体和地区都是不同的, 拥有不同的文化需要保护, 携手发展步入未来。

- 每一次长者的死亡都会带来一部分文化的丢失, 这是这些中心所帮助解决的问题之一。

(2) 区域知识中心应具备以下特点:

- 雇佣土著居民来操作和拥有, 为改善当地的就业选择做贡献。重点扶持和捕捉区域文化和所有在澳大利亚的的土著文化。他们不应该仅仅局限于表面上的文化, 而是土著思维方式、文化的土壤、复杂的自适应系统、法律等等。

- 提供一站式教学, 为原住民孩子和其他人、医务人员和教师提供关于土著文化的服务。

- 提供一个地点让土著居民进行土著文化的生产和研究。

- 有两种规划——一种是普通大众通俗易懂的, 一种是土著居民专有的。

- 提供一种社会和文化环境和增加自我价值。

(3) 访问国家: 保证可以接近所有土

著团体的国家,例如新西兰。

(4) 通过在学校中准备关于语言的书籍和资源对于保持和革新土著语言和文化有重要作用,如 CD、照片、影音资料等。

联邦政府本来要在 2008 年 12 月举行的 2020 论坛上回应这些想法,但此后推迟了。这些想法都是用于为社区、本土居民提供资料的储存和数字支持的。

正在考虑一些关于 AIATSIS 图书馆和视听器材的问题,针对这些问题,我们正在研究一些行之有效的策略。

AIATSIS 背景

澳大利亚土著居民和托雷斯海峡岛屿(AIATSIS)研究所是世界上第一个研究土著居民和托雷斯海峡岛民的文化 and 生活方式的机构。

关于土著居民和托雷斯海峡岛屿研究的图书馆,同时搜集视听档案,拥有世界上最顶级的关于研究土著居民和托雷斯海峡岛屿的资料。作为研究收藏,包含了当前以及历史的资源。

AIATSIS 视听档案馆保存有世界上最顶级的关于土著居民和托雷斯海峡岛屿的影像、录音、照片资料。其储备库大约含有 45000 个小时的录音、650,000 张照片、6,000 个视频主题、1000 件文物、以及将近 650 万英尺长的电影胶片。

视听档案馆的多数项目的研究基金都来源于 AIATSIS 国家津贴项目,主要用于个人、家庭、团体存储的关于现在及历史的资料。这些资料都是独一无二非常珍贵的,连接了过去、现在和将来的土著和澳大利亚外来人口。

这些视听材料的濒危以及计算机硬件、格式的老化都增加了数字化的需要。

AIATSIS 数字档案馆

AIATSIS 是一个国家的本土知识中心。

我们的角色之一是为澳大利亚周围的收集提供一个家。从长远来看,我们的数字档案馆能通过规定地区联系或直接通过 Ara-Irititja 等接口接近那些偏僻地区。

AIATSIS 正在建立的数字档案馆包括:

1. 视听档案,首先集中于濒危录音磁带、照片、电影、视频。
2. 图书馆的公共数字化及在线展览。
3. 物理数字馆藏一如 CD-ROM 等
4. 从谷歌图书、古腾堡计划、互联网档案馆等收集的免费数字资源。

AIATSIS 面临一系列的挑战:

1. AIATSIS 的大部分视听馆藏都不对外因私开放。
2. 还有一些未经确认的资料需花大量时间研究、鉴定,尚不能使用。
3. 馆藏的知识产权——道德与法律的矛盾和协助社区的风险管理。

只要涉及到馆藏的返还,视听档案馆都访问了瑟堡、棕榈岛、菲茨罗伊河、布雷沃里纳这些地区,通过这些访问,制定了与原住民社区沟通并获得资料的协议。档案馆也举办了“保持历史活力”的研讨会,对社区进行有关保护和处理视听资料的信息与咨询培训。

建立一个虚拟的国家存储空间

由土著居民所拥有和创造的的资料被 AIATSIS 和其他澳大利亚的图书馆、档案馆、博物馆所掌握,经常背离他们的原点。包括家庭、社区、个人的照片、胶片以及语言、小说、歌曲、仪式的录音。还有出版物、人类学家、语言学家的手稿和其他科目。

传统的观点认为把这些资料存放在图书馆或档案馆就够了,但是对于一些数字化的图书馆和档案馆却不是这样,许多珍

贵的文化遗产数字化以后按照规定可以适当地提供给社区原住民和国外的土著居民以及一些适当的学校和公共场所。

AIATSIS 实施创新战略是在创造一个数字存储空间协助远程客户,并为帮助其他图书馆及其研究人员提供帮助。我们还有一个任务是为澳大利亚许多不同地区提供支持服务。

有许多方法可以使文化回归,访问社区对于聚集社区参与和建立人际关系,展示他们的收集,为 IKCs 提供副本,非常重要。不幸的是,去参观所有原住民社区既不可行也不可能,需要一个协调的国立管理方式用以合作的国家或州立图书馆/档案馆。

目前还没有整体战略或职责通过政府方法来保存、存取和回报原住民文化遗产,这是将在 2020 论坛提出的关于原住民未来的主要工作。不管是否来自此处,已经有到位的传递途径,并且有一定的弹性机制来适应社区联系。此外,严格遵守技术标准是保持本土文化遗产面向未来的核心。

AIATSIS 也严格遵守元数据的标准,文件格式可与其他机构相通,并且可以向 Ara Irititja 传送资料。

这是一条通往未来的必经之路。

Ara Irititja/我们的故事

北方领土图书馆 (NTL) 计划通过他们的社区图书馆和知识中心 (LKC) 为偏僻地区提供公共图书馆服务。这个项目的发展是对本土地区. 要求帮助保护他们的文化遗产并提供使用途径的响应。13 个知识中心各自都有“我们的故事”数据库,使社区通过创造、增加和恢复关于自身的文化和历史,建立独一无二的地方性知识的数字馆藏。

“我们的故事”使用 Ara Irititja 软件,专门用于澳洲中部地区 Pitjantjatjara 和 Yankunytjatjara。数据库的一个重要特征是能够

限制进入个人项目来解决文化敏感问题。部分数据库可以定制,以反映当地的名字和语言。

Ara Irititja 软件正进行重大改造,将包含更多的新技术。这将确保 Ara Irititja 成为管理本土数字文化遗产的最重要产品之一。Ara Irititja 现在及潜在的使用者意味着它是 AIATSIS 和其他代理机构向地区传送数字内容的一个重要渠道。

寻找收藏

一个主要问题是社区和个人可以从哪里找到资料以及如何使用。收藏取决于联邦、州和当地政府资助的图书馆、档案馆、博物馆和其他一些澳大利亚各地的代理机构。

现有的资源,如澳大利亚图书馆、RAAM 等,有一定的帮助。但他们不提供详细信息或灵活地发现需求。这是一个急需解决的重大问题。其他相关问题包括:

馆藏信息——在确定返还资料的所有权上需要做大量的工作。

与联邦政府的宽带互联拓展到偏远地区教育和雇佣原住民地区居民来支持这些倡议

AIATSIS 词典——描述本土收藏

尊重本土收藏是至关重要的,因为它们是比较图书馆和档案馆考虑的标准更加准确的描述。土著居民和托雷斯海峡岛屿图书馆和信息研究网络中心协议提供了描述和分类推荐的材料。

制定、实施和使用一个全国性的辞典用以描述有关土著居民和托雷斯海峡岛民存在问题的文档。

主题词以及档案描述的指导方针的研制和利用都适用于土著居民和托雷斯海峡岛民,可以有效地促进检索。

引入通过描述自己的地理位置、语言

和文化符号进行的分类法来提高利用率。

澳大利亚土著居民和托雷斯海峡岛屿的研究中心在网站(www1.aiatsis.gov.au/the-saurus/)上刊登了 AIATSIS 主题词表,这样会有更多的社区、图书馆使用。

这三个 AIATSIS 主题词表包含语言和民族的标题组,有关澳大利亚土著居民和托雷斯海峡岛屿的主题、和地域名字。这些标题都用来描述 AIATSIS 馆藏目录里的项目。

AIATSIS 承认需要图书馆和其他代理机构使用更适当的标题来编日本土的收藏品。

主题词表对于本土知识中心和存储空间是很有益的。主题词表的内容会不断更新并可提供 PDF 格式的下载。

这三个主题词表,现在已获准在美国国会图书馆的国际馆藏目录中使用。

图书馆会将大部分有用的目录信息放在澳大利亚图书馆和国际联合书目上,以此来提高对 AIATSIS 的认知和馆藏。

AIATSIS 图书馆采用了机编词表软件网络服务,其主题词表可与联机目录交互使用。所以,一旦选定了一个术语,用户就可以选择项目的类型(书籍、手稿、画册等),而且搜索目录是自动生成的。

从目录发现工具菜单

许多图书馆目录接口没有保持更新,少数提供了 web2.0 服务并准备使用数字资源。相对于已经熟悉的网上资源,客户更喜欢更愉悦、更有益经验的发现模式,现在结合了这些特性的接口带来了响应。

AIATSIS 从收藏夹中挑选最重要的作为检索工具,这将允许客户在我们现有的目录之外访问开放的数字资源、检索工具、出版物和其他数字资源中收集的项目。同

样重要的是通过一个联合模式来为 AIATSIS 描述收藏的主题词表的联合数字档案提供选择。

其他相关建设

AIATSIS 图书馆开始探讨通过地图界面浏览我们收藏的可能性。AIATSIS 人类/语言/地区主题词表的所有条款中拥有 25 万比例尺地图网格参考资料。

如果这些能实现,我们将能提供一张大大有助于寻找我们馆藏地的地图浏览设备。结合浏览地图的范围并使用元数据,对于发现 AIATSIS 收藏是很有力的工具。它将使社区很容易找出 AIATSIS 收藏品在某个特定区域的问题所在。一手界面的价值将随着其他图书馆和档案馆添加使用 AIATSIS 主题词表而提高。

此外,使用一手界面,个人将能够标记和添加评论有关收藏,进一步增加其价值。

结论

虽然这篇文章中有很多不确定的在讨论的议题,很明显的是 AIATSIS 的数字档案工作和数字恢复的规划已经初具规模。Ara Irititja 的再开发对于许多社区传递数字馆藏同样是宝贵的手段。在这些问题上的进一步沟通将会促成新的发展。这些照片、电影,音乐的价值回归,个人和团体的文化永远不会被高估。

编译自: Rod Stroud, Hunter-gathering in the digital world to build a keeping place for the future. The Electronic Library, Vol. 27 No. 5, 2009 pp.856-862

编译: 仲秋 武汉大学图书馆

审校: 黄莉 武汉大学图书馆